

暑さも少しずつ収まり、朝晩に涼しさを感じられるようになりました。これからは、本格的に秋を迎えます。秋は、学習や運動を充実させるのに絶好の季節です。今まで以上に集中力を高めて、何事にも積極的に取り組み、心身ともに大きく成長してくれることを期待しています。今後とも保護者の皆様のご支援ご協力をお願いいたします

## 10月の予定 Programação de Outubro

4日 (月)	40分5時間授業
7日 (木)	40分5時間授業 ⑤防災教室
8日 (金)	40分5時間授業
13日 (水)	口座振替日
19日 (火)	40分4時間授業(就学時健診) ※13:05下校
26日 (火)	②運動会総合練習
30日 (土)	運動会 ※12:20頃下校
Dia 4 (seg) 5 Aulas de 40 minutos	
Dia 7 (qua) 5 Aulas de 40 minutos	
⑤Aula de prevenção de desastres naturais	
Dia 8 (sex) 5 Aulas de 40 minutos	
Dia 13 (qua) Débito das despesas escolares	
Dia 19 (ter) 4 Aulas de 40 minutos Saída 13:05	
(Por causa do exame pré-escolar)	
Dia 26 (ter) ②Treino geral da gincana esportiva	
Dia 30 (sáb) Gincana esportiva (Saída 12:20)	

## 11月の主な予定 Programação de Novembro

1日 (月)	運動会代休
8日 (月)	40分5時間授業
11日 (木)	学校訪問 ※給食後下校
16~19日 (火~金)	40分授業
22日 (月)	教育相談
25日 (木)	火災避難訓練
Dia 1 (seg) Descanso de reposição da gincana	
Dia 8 (seg) 5 Aulas de 40 minutos	
Dia 16 (ter) à 19 (sex), 22 (seg)	
Consulta educacional, aulas de 40 min	
Dia 25 (qui) Treino de evacuação em caso de incêndio	

## 集金について Sobre as despesas

給食費 Merenda	5,250円
学年費 Materiais	150円
Taxa da PTA 会費	1,600円
合計 Total	7,000円

※引き落とし日 10月13日(水)

O débito das despesas será dia 13 de outubro (qua)

## <運動会について> Sobre a Gincana

- 日 時:10月30日(土) 雨天...31日(日)に延期
- 朝の流れ:8:30までに椅子を並べて控え席に集合(12:20頃下校予定)
- チーム分け:1組...青色 2組...白色 3組...赤色
- 出場する演技:ラジオ体操・子ぎつねたちのおどり・徒競走・クラス対抗リレー(選手のみ)
- Data: 30 de outubro (sáb) Em caso de chuva será adiado para o dia 31 (dom)
- As crianças vão arrumar as cadeiras e se reunir às 8:30 (Saída às 12:20)
- Divisão dos times: Classe 1 Azul Classe 2 Branco Classe 3 Vermelho
- Modalidades que vão participar: Radio Taiso, Dança das pequenas raposas, Corrida Disputa das classe, corrida de revesamento (Só os representantes)

## <国語ノート・算数ノートについて> Sobre os cadernos de Língua japonesa e Matemática

2学期になり、1学期からのノートを使い終わる子が出てきました。今までと同じマスのノートを用意していただくと助かります。よろしくお願ひします。

国語ノート...10行×15マス リーダー入り

算数ノート...12mm マス(12×17マス)

Estando no 2º trimestre, tem crianças que terminaram de usar os cadernos que começaram a usar no 1º trimestre. Solicitamos que providencie um dom mesmo modelo, com o mesmo número de linhas e quadrados.

Lin japonesa--- 10 por 15 Matemática--- 12mm (12 por 17)

## <図画工作科「ともだちハウス」の材料について> Sobre os materiais para a [Casa dos amigos] de educação artística

学年便り9月号でお知らせしていました材料は集めていただいていますでしょうか。

引き続き図工<下>教科書 P.50~P.51を参考にいただき、紙芯や空き箱などを集めておいてください。

11月中旬頃から作り始める予定です。学校に持ってくる日は、各クラス連絡帳でお知らせします。よろしくお願ひします。

Você já coletou os materiais que foram anunciados na edição de setembro do informativo da série?

Favor continuar a consultar as p.50 - p.51 do livro didático e coletar núcleos de papel e caixas vazias.

Planejamos começar a fazê-los por volta de meados de novembro. Nós lhe informaremos quando os materiais de seu filho à escola no caderno de recados. Obrigado por sua cooperação.